

# Journals

No. 139

Wednesday, November 5, 2014

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 139

Le mercredi 5 novembre 2014

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Standing Order 20, Mr. Del Mastro (Peterborough) made a statement.

## QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 20 du Règlement, M. Del Mastro (Peterborough) fait une déclaration.

## VACANCIES

Mr. Del Mastro, Member for the Electoral District of Peterborough, in the Province of Ontario, from his place in the House, gave notice of his intention to resign his seat as Member for the said Electoral District.

## VACANCES

M. Del Mastro, député de la circonscription électorale de Peterborough, dans la province de l'Ontario, annonce de son siège à la Chambre son intention de démissionner en sa qualité de député de cette circonscription électorale.

Accordingly, pursuant to paragraph 25(1)(a) of the Parliament of Canada Act, the Speaker will address a warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District of Peterborough.

En conséquence, conformément à l'alinéa 25(1)a) de la Loi sur le Parlement du Canada, le Président adressera au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un nouveau bref d'élection pour la circonscription électorale de Peterborough.

## STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker declared that, in light of the statement of Mr. Del Mastro (Peterborough), any further proceedings on the privilege motion standing in the name of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) were now unnecessary.

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président déclare qu'à la lumière de la déclaration faite par M. Del Mastro (Peterborough), toute délibération supplémentaire sur la motion de privilège inscrite au nom de M. Julian (Burnaby—New Westminster) n'est maintenant plus nécessaire.

Accordingly, the Order for consideration of the motion was dropped from the Order Paper.

En conséquence, l'ordre portant examen de la motion est rayé du Feuilleton.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

*Message on Estimates*

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2015, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2014-15" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-412-96.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2015, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development  
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b and 10b  
Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission, Vote 1b
- (2) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics  
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Vote 5b
- (3) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b
- (4) To the Standing Committee on Canadian Heritage  
Canada Council for the Arts, Vote 1b  
Canadian Heritage, Votes 1b and 5b  
Canadian Museum of History, Vote 1b  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1b  
National Arts Centre Corporation, Vote 1b
- (5) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration  
Citizenship and Immigration, Votes 1b and 7b
- (6) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development  
Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1b

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

*Message relatif aux crédits*

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8520-412-96.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord  
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b et 10b  
Commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens, crédit 1b
- 2) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique  
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédit 5b
- 3) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b
- 4) Au Comité permanent du patrimoine canadien  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1b  
Conseil des Arts du Canada, crédit 1b  
Musée canadien de l'histoire, crédit 1b  
Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b  
Société du Centre national des Arts, crédit 1b
- 5) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration  
Citoyenneté et Immigration, crédits 1b et 7b
- 6) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable  
Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1b et 5b

Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1b and 5b	Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1b
Environment, Votes 1b, 5b and 10b	Agence Parcs Canada, crédit 1b
Parks Canada Agency, Vote 1b	Environnement, crédits 1b, 5b et 10b
(7) To the Standing Committee on Finance	7) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Votes 1b and 5b	Agence du revenu du Canada, crédits 1b et 5b
Finance, Votes 1b, 6b, 8b and L10b	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b	Finances, crédits 1b, 6b, 8b et L10b
(8) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	8) Au Comité permanent des pêches et des océans
Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b	Pêches et Océans, crédits 1b, 5b et 10b
(9) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	9) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b, 10b, 12b and L20b	Affaires étrangères, Commerce et Développement, crédits 1b, 5b, 10b, 12b et L20b
National Capital Commission, Votes 1b and 5b	Commission de la capitale nationale, crédits 1b et 5b
(10) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	10) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canada School of Public Service, Vote 1b	Commission de la fonction publique, crédit 1b
Public Service Commission, Vote 1b	École de la fonction publique du Canada, crédit 1b
Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédit 15b
Shared Services Canada, Votes 1b and 5b	Services partagés Canada, crédits 1b et 5b
Treasury Board Secretariat, Vote 15b	Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b
(11) To the Standing Committee on Health	11) Au Comité permanent de la santé
Canadian Food Inspection Agency, Votes 1b and 5b	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1b et 5b
Canadian Institutes of Health Research, Vote 5b	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Health, Votes 1b, 5b and 10b	Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5b
Public Health Agency of Canada, Votes 1b, 5b and 10b	Santé, crédits 1b, 5b et 10b
(12) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	12) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Employment and Social Development, Votes 1b and 5b	Emploi et Développement social, crédits 1b et 5b
(13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b
Canadian Space Agency, Votes 1b and 10b	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5b
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b	Agence spatiale canadienne, crédits 1b et 10b
Industry, Votes 1b, 5b and 10b	Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1b et 5b
National Research Council of Canada, Votes 1b, 5b and 10b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b

Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1b and 5b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5b
Statistics Canada, Vote 1b	Industrie, crédits 1b, 5b et 10b
Western Economic Diversification, Vote 5b	Statistique Canada, crédit 1b
(14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 2b	Commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1b et 5b
Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1b and 5b	Cour suprême du Canada, crédit 1b
Justice, Votes 1b and 5b	Justice, crédits 1b et 5b
Supreme Court of Canada, Vote 1b	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 2b
(15) To the Standing Committee on National Defence	15) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1b	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1b
Military Police Complaints Commission, Vote 1b	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1b
National Defence, Votes 1b and 10b	Défense nationale, crédits 1b et 10b
(16) To the Standing Committee on Natural Resources	16) Au Comité permanent des ressources naturelles
Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1b	Énergie atomique du Canada limitée, crédit 1b
National Energy Board, Vote 1b	Office national de l'énergie, crédit 1b
Natural Resources, Votes 1b, 5b and 10b	Ressources naturelles, crédits 1b, 5b et 10b
(17) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	17) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1b	Chambre des communes, crédit 1b
(18) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	18) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1b and 5b	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1b et 5b
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1b	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1b
Correctional Service of Canada, Vote 1b	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Public Safety and Emergency Preparedness, Vote 1b	Sécurité publique et Protection civile, crédit 1b
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b and 10b	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1b
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1b	Service correctionnel du Canada, crédit 1b
(19) To the Standing Committee on the Status of Women	19) Au Comité permanent de la condition féminine
Office of the Co-ordinator, Status of Women, Vote 1b	Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme, crédit 1b
(20) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	20) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1b	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1b
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1b, 3b and 5b	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1b, 3b et 5b
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1b	Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1b
Transport, Votes 1b, 5b and 10b	Transports, crédits 1b, 5b et 10b

## VIA Rail Canada Inc., Vote 1b

## (21) To the Standing Committee on Veterans Affairs

## Veterans Affairs, Votes 1b and 5b

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, - Performance Reports for the period ended March 31, 2014 (USB key included), as follows:

- (1) Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Canadian Polar Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-94;
- (2) Agriculture and Agri-Food Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-95;
- (3) Atlantic Canada Opportunities Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-96;
- (4) Canada Border Services Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-97;
- (5) Canada Economic Development for Quebec Regions. - Sessional Paper No. 8563-412-98;
- (6) Canada Industrial Relations Board. - Sessional Paper No. 8563-412-99;
- (7) Canada Revenue Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-100;
- (8) Canada School of Public Service. - Sessional Paper No. 8563-412-101;
- (9) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. - Sessional Paper No. 8563-412-102;
- (10) Canadian Environmental Assessment Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-103;
- (11) Canadian Food Inspection Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-104;
- (12) Canadian Grain Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-105;
- (13) Canadian Heritage. - Sessional Paper No. 8563-412-106;
- (14) Canadian Human Rights Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-107;
- (15) Canadian Human Rights Tribunal. - Sessional Paper No. 8563-412-108;
- (16) Canadian Institutes of Health Research. - Sessional Paper No. 8563-412-109;
- (17) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. - Sessional Paper No. 8563-412-110;
- (18) Canadian International Trade Tribunal. - Sessional Paper No. 8563-412-111;
- (19) Canadian Northern Economic Development Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-112;
- (20) Canadian Nuclear Safety Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-113;

## VIA Rail Canada Inc., crédit 1b

## 21) Au Comité permanent des anciens combattants

## Anciens Combattants, crédits 1b et 5b

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, - Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2014 (clé USB incluse), comme suit :

- 1) Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires. - Document parlementaire n° 8563-412-94;
- 2) Agriculture et Agroalimentaire Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-95;
- 3) Agence de promotion économique du Canada atlantique. - Document parlementaire n° 8563-412-96;
- 4) Agence des services frontaliers du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-97;
- 5) Développement économique du Canada pour les régions du Québec. - Document parlementaire n° 8563-412-98;
- 6) Conseil canadien des relations industrielles. - Document parlementaire n° 8563-412-99;
- 7) Agence du revenu du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-100;
- 8) École de la fonction publique du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-101;
- 9) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. - Document parlementaire n° 8563-412-102;
- 10) Agence canadienne d'évaluation environnementale. - Document parlementaire n° 8563-412-103;
- 11) Agence canadienne d'inspection des aliments. - Document parlementaire n° 8563-412-104;
- 12) Commission canadienne des grains. - Document parlementaire n° 8563-412-105;
- 13) Patrimoine canadien. - Document parlementaire n° 8563-412-106;
- 14) Commission canadienne des droits de la personne. - Document parlementaire n° 8563-412-107;
- 15) Tribunal canadien des droits de la personne. - Document parlementaire n° 8563-412-108;
- 16) Instituts de recherche en santé du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-109;
- 17) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. - Document parlementaire n° 8563-412-110;
- 18) Tribunal canadien du commerce extérieur. - Document parlementaire n° 8563-412-111;
- 19) Agence canadienne de développement économique du Nord. - Document parlementaire n° 8563-412-112;
- 20) Commission canadienne de sûreté nucléaire. - Document parlementaire n° 8563-412-113;

- 
- |  |  |
|--|--|
| (21) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-114;  | 21) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. - Document parlementaire n° 8563-412-114;    |
| (22) Canadian Space Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-115;  | 22) Agence spatiale canadienne. - Document parlementaire n° 8563-412-115;  |
| (23) Canadian Transportation Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-116;                               | 23) Office des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-116;                                       |
| (24) Citizenship and Immigration Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-117;                           | 24) Citoyenneté et Immigration Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-117;                                     |
| (25) Commission for Public Complaints Against the RCMP. - Sessional Paper No. 8563-412-118;            | 25) Commission des plaintes du public contre la GRC. - Document parlementaire n° 8563-412-118;                       |
| (26) Copyright Board of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-119;                                    | 26) Commission du droit d'auteur du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-119;                                |
| (27) Correctional Service of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-120;                               | 27) Service correctionnel du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-120;                                       |
| (28) Courts Administration Service. - Sessional Paper No. 8563-412-121;                                | 28) Service administratif des tribunaux judiciaires. - Document parlementaire n° 8563-412-121;                       |
| (29) Department of Finance Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-122;                                 | 29) Ministère des Finances Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-122;   |
| (30) Department of Justice Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-123;                                 | 30) Ministère de la Justice Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-123;  |
| (31) Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. - Sessional Paper No. 8563-412-124; | 31) Ministère de la Défense nationale et les forces armées canadiennes. - Document parlementaire n° 8563-412-124;    |
| (32) Employment and Social Development Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-125;                     | 32) Emploi et Développement social Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-125;                                 |
| (33) Environment Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-126;   | 33) Environnement Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-126;  |
| (34) Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. - Sessional Paper No. 8563-412-127;     | 34) Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. - Document parlementaire n° 8563-412-127;  |
| (35) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-128; | 35) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-128; |
| (36) Fisheries and Oceans Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-129;                                  | 36) Pêches et Océans Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-129;   |
| (37) Foreign Affairs, Trade and Development Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-130;                | 37) Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-130;                 |
| (38) Health Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-131;  | 38) Santé Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-131;  |
| (39) Immigration and Refugee Board of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-132;                      | 39) Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-132;         |
| (40) Industry Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-133;  | 40) Industrie Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-133;  |
| (41) Infrastructure Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-134;  | 41) Infrastructure Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-134;   |
| (42) Library and Archives Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-135;                                  | 42) Bibliothèque et Archives Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-135;                                       |
| (43) Military Grievances External Review Committee. - Sessional Paper No. 8563-412-136;                | 43) Comité externe d'examen des griefs militaires. - Document parlementaire n° 8563-412-136;                         |
| (44) Military Police Complaints Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-137;                        | 44) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. - Document parlementaire n° 8563-412-137;       |
| (45) National Energy Board. - Sessional Paper No. 8563-412-138;  | 45) Office national de l'énergie. - Document parlementaire n° 8563-412-138;  |

- 
- |  |  |
|--|--|
| (46) National Film Board of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-139;                                    | 46) Office national du film du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-139;                                     |
| (47) National Research Council Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-140;                                 | 47) Conseil national de recherches Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-140;                                 |
| (48) Natural Resources Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-141;   | 48) Ressources naturelles Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-141;  |
| (49) Natural Sciences and Engineering Research Council. - Sessional Paper No. 8563-412-142;                | 49) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-142;    |
| (50) Northern Pipeline Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-143;   | 50) Administration du pipe-line du Nord. - Document parlementaire n° 8563-412-143;                                   |
| (51) Office of the Auditor General of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-144;                          | 51) Bureau du vérificateur général du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-144;                              |
| (52) Office of the Chief Electoral Officer. - Sessional Paper No. 8563-412-145;                            | 52) Bureau du directeur général des élections. - Document parlementaire n° 8563-412-145;                             |
| (53) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-146;   | 53) Commissariat à la magistrature fédérale Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-146;                        |
| (54) Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-147;                 | 54) Commissariat au lobbying du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-147;                                    |
| (55) Office of the Commissioner of Official Languages. - Sessional Paper No. 8563-412-148;                 | 55) Commissariat aux langues officielles. - Document parlementaire n° 8563-412-148;                                  |
| (56) Office of the Communications Security Establishment Commissioner. - Sessional Paper No. 8563-412-149; | 56) Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. - Document parlementaire n° 8563-412-149; |
| (57) Office of the Correctional Investigator. - Sessional Paper No. 8563-412-150;                          | 57) Bureau de l'enquêteur correctionnel. - Document parlementaire n° 8563-412-150;                                   |
| (58) Office of the Information Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-151;                 | 58) Commissariat à l'information du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-151;                                |
| (59) Office of the Privacy Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-152;                     | 59) Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-152;               |
| (60) Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-153;     | 60) Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-153;                |
| (61) Office of the Superintendent of Financial Institutions. - Sessional Paper No. 8563-412-154;           | 61) Bureau du surintendant des institutions financières. - Document parlementaire n° 8563-412-154;                   |
| (62) Parks Canada Agency. - Sessional Paper No. 8563-412-155;  | 62) Agence Parcs Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-155;   |
| (63) Parole Board of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-156;   | 63) Commission des libérations conditionnelles du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-156;                  |
| (64) Patented Medicine Prices Review Board. - Sessional Paper No. 8563-412-157;                            | 64) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. - Document parlementaire n° 8563-412-157;                     |
| (65) Privy Council Office. - Sessional Paper No. 8563-412-158;   | 65) Bureau du Conseil privé. - Document parlementaire n° 8563-412-158;   |
| (66) Public Health Agency of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-159;                                   | 66) Agence de la santé publique du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-159;                                 |
| (67) Public Prosecution Service of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-160;                             | 67) Service des poursuites pénales du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-160;                              |
| (68) Public Safety Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-161;   | 68) Sécurité publique Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-161;  |
| (69) Public Servants Disclosure Protection Tribunal Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-162;            | 69) Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-162;      |

- |   |  |
|---|--|
| (70) Public Service Commission of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-163;             | 70) Commission de la fonction publique du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-163;                      |
| (71) Public Service Labour Relations Board. - Sessional Paper No. 8563-412-164;           | 71) Commission des relations de travail dans la fonction publique. - Document parlementaire n° 8563-412-164;     |
| (72) Public Service Staffing Tribunal. - Sessional Paper No. 8563-412-165;                | 72) Tribunal de la dotation de la fonction publique. - Document parlementaire n° 8563-412-165;                   |
| (73) Public Works and Government Services Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-166;     | 73) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-166;                |
| (74) RCMP External Review Committee. - Sessional Paper No. 8563-412-167;                  | 74) Comité externe d'examen de la GRC. - Document parlementaire n° 8563-412-167;                                 |
| (75) Registry of the Competition Tribunal. - Sessional Paper No. 8563-412-168;            | 75) Greffe du Tribunal de la concurrence. - Document parlementaire n° 8563-412-168;                              |
| (76) Registry of the Specific Claims Tribunal. - Sessional Paper No. 8563-412-169;        | 76) Greffe du Tribunal des revendications particulières. - Document parlementaire n° 8563-412-169;               |
| (77) Royal Canadian Mounted Police. - Sessional Paper No. 8563-412-170;                   | 77) Gendarmerie royale du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-170;                                      |
| (78) Security Intelligence Review Committee. - Sessional Paper No. 8563-412-171;          | 78) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. - Document parlementaire n° 8563-412-171; |
| (79) Shared Services Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-172;                          | 79) Services partagés Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-172;  |
| (80) Social Sciences and Humanities Research Council. - Sessional Paper No. 8563-412-173; | 80) Conseil de recherches en sciences humaines. - Document parlementaire n° 8563-412-173;                        |
| (81) Statistics Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-174;                               | 81) Statistique Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-174;  |
| (82) Status of Women Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-175;                          | 82) Condition féminine Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-175;   |
| (83) Supreme Court of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-176;                         | 83) Cour suprême du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-176;  |
| (84) The National Battlefields Commission. - Sessional Paper No. 8563-412-177;            | 84) Commission des champs de bataille nationaux. - Document parlementaire n° 8563-412-177;                       |
| (85) Transport Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-178;                                | 85) Transports Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-178;   |
| (86) Transportation Appeal Tribunal of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-179;        | 86) Tribunal d'appel des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-179;                         |
| (87) Transportation Safety Board of Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-180;           | 87) Bureau de la sécurité des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-180;                    |
| (88) Treasury Board of Canada Secretariat. - Sessional Paper No. 8563-412-181;            | 88) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-181;                        |
| (89) Veterans Affairs Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-182;                         | 89) Anciens Combattants Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-182;  |
| (90) Veterans Review and Appeal Board. - Sessional Paper No. 8563-412-183;                | 90) Tribunal des anciens combattants (révision et appel). - Document parlementaire n° 8563-412-183;              |
| (91) Western Economic Diversification Canada. - Sessional Paper No. 8563-412-184.         | 91) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. - Document parlementaire n° 8563-412-184.                   |

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :



— Nos. 412-3958 to 412-3975 and 412-4028 to 412-4033 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-15;

— No. 412-3988 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-10;

— Nos. 412-3989, 412-3992 and 412-3993 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-12;

— No. 412-3991 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-412-91-06;

— Nos. 412-4024 and 412-4025 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545-412-127-02;

— No. 412-4026 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-412-63-07;

— Nos. 412-4027 and 412-4045 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-22;

— No. 412-4042 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-18;

— Nos. 412-4260 to 412-4273 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-412-77-06;

— No. 412-4351 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-412-27-04;

— No. 412-4358 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-08.

#### STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs) made a statement.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) regarding the Bilateral Visit to London, United Kingdom, from March 8 to 13, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-53-10.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) presented the Report of the Canada-China Legislative Association respecting the annual visit by the Co-Chairs of the Association to Shanghai, Beijing, Urumqi, and Hong Kong, People's Republic of China, from May 11 to 15, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-68-01.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McColeman (Brant), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-132.

— n<sup>os</sup> 412-3958 à 412-3975 et 412-4028 à 412-4033 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-28-15;

— n<sup>o</sup> 412-3988 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-21-10;

— n<sup>os</sup> 412-3989, 412-3992 et 412-3993 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-50-12;

— n<sup>o</sup> 412-3991 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-91-06;

— n<sup>os</sup> 412-4024 et 412-4025 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-127-02;

— n<sup>o</sup> 412-4026 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-63-07;

— n<sup>os</sup> 412-4027 et 412-4045 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-7-22;

— n<sup>o</sup> 412-4042 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-2-18;

— n<sup>os</sup> 412-4260 à 412-4273 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-77-06;

— n<sup>o</sup> 412-4351 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-27-04;

— n<sup>o</sup> 412-4358 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-6-08.

#### DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Fantino (ministre des Anciens Combattants) fait une déclaration.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Preston (Elgin—Middlesex—London) présente le Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant la visite bilatérale à Londres (Royaume-Uni) du 8 au 13 mars 2014. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-53-10.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Davies (Vancouver Kingsway) présente le Rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents de l'Association à Shanghai, Beijing, Urumqi et Hong Kong (République populaire de Chine) du 11 au 15 mai 2013. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-68-01.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McColeman (Brant), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-132.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34 and 35*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 23rd Report of the Committee (Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-133.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49, 53 and 55*) was tabled.

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-134.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37 to 43*) was tabled.

#### MOTIONS

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 24*)

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), one concerning the Canada Pension Plan (No. 412-4444) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4445);

— by Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-4446 and 412-4447);

— by Ms. Jones (Labrador), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4448);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning a national child care program (No. 412-4449);

— by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4450);

— by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4451).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-671 on the Order Paper.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 34 et 35*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 23<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-133.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 49, 53 et 55*) est déposé.

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-134.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 37 à 43*) est déposé.

#### MOTIONS

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 24*)

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n<sup>o</sup> 412-4444) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-4445);

— par M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-4446 et 412-4447);

— par M<sup>me</sup> Jones (Labrador), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-4448);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet d'un programme national de garderies (n<sup>o</sup> 412-4449);

— par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 412-4450);

— par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-4451).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-671 inscrite au Feuilleton.

---

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-672 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to materials prepared for ministers or their staff, from June 4, 2014 to the present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-672.

---

Q-673 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to government communications: for each announcement made by a Minister or Parliamentary Secretary in the National Capital Region between January 1, 2007 and October 15, 2013, both dates inclusive, in a location other than the parliamentary precinct or the National Press Theatre, what was the (a) date; (b) location; (c) purpose or subject matter; (d) name and portfolio of the Minister or Parliamentary Secretary; and (e) what were the amounts and details of all expenses related to making each such announcement? — Sessional Paper No. 8555-412-673.

---

Q-674 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to government communications since May 30, 2014: (a) for each press release containing the phrase “Harper government” issued by any government department, agency, office, Crown corporation, or other government body, what is the (i) headline or subject line, (ii) date, (iii) file or code number, (iv) subject matter; (b) for each such press release, was it distributed (i) on the web site of the issuing department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) on Marketwire, (iii) on Canada Newswire, (iv) on any other commercial wire or distribution service, specifying which service; and (c) for each press release distributed by a commercial wire or distribution service mentioned in (b)(ii) through (iv), what was the cost of using the service? — Sessional Paper No. 8555-412-674.

---

Q-675 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to materials prepared for deputy heads or their staff from June 4, 2014 to the present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-675.

---

Q-676 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to materials prepared for Assistant Deputy Ministers from June 4, 2014 to the present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-676.

---

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-672 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne la documentation préparée pour les ministres ou leur personnel, du 4 juin 2014 à aujourd'hui : quel est, pour chacun des documents préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-672.

---

Q-673 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les communications du gouvernement : pour chaque annonce faite par un ministre ou un secrétaire parlementaire dans la région de la capitale nationale du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 15 octobre 2013 inclusivement, à l'extérieur de la Cité parlementaire et de l'Amphithéâtre national de la presse, quels étaient a) la date; b) le lieu; c) l'objet ou le sujet; d) le nom et le portefeuille du ministre ou du secrétaire parlementaire; e) les montants et les détails de toutes les dépenses liées à la tenue de l'annonce? — Document parlementaire n° 8555-412-673.

---

Q-674 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les communications du gouvernement depuis le 30 mai 2014 : a) pour chaque communiqué de presse contenant l'expression « gouvernement Harper » diffusé par tout ministère, organisme, bureau, société d'État ou entité gouvernementale, quel en est (i) le titre ou l'objet, (ii) la date, (iii) le numéro de dossier ou de code, (iv) le sujet; b) pour chaque communiqué de presse, le communiqué a-t-il été diffusé (i) dans le site Web du ministère, de l'organisme, du bureau, de la société d'État ou de l'entité gouvernementale concerné, (ii) dans Marketwire, (iii) dans Canada NewsWire, (iv) par l'intermédiaire de tout autre service commercial de transmission ou de diffusion, en précisant le service; c) pour chaque communiqué de presse diffusé par un service commercial de transmission ou de diffusion mentionné de b) (ii) à (iv), quel a été le coût de l'utilisation du service? — Document parlementaire n° 8555-412-674.

---

Q-675 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la documentation préparée pour les administrateurs généraux ou leur personnel du 4 juin 2014 à aujourd'hui : quel est, pour chacun des documents préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-675.

---

Q-676 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la documentation préparée pour les sous-ministres adjoints du 4 juin 2014 à aujourd'hui : quel est, pour chacun des documents préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-676.

Q-677 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With respect to government advertising: for each television advertisement which has been aired during the 2014 "Fédération Internationale de Football Association" (FIFA) World Cup, what is the (a) identification number, name or ADV number; (b) number of times each advertisement has aired during such a broadcast, specifying the total number of times and the total length of time (seconds or minutes), broken down by date and match for each advertisement; (c) total cost to air each advertisement, broken down by date and match; (d) criteria used to select each of the advertisement placements; (e) media outlet used to air each advertisement, broken down by date and match; and (f) total amount spent per outlet, broken down by date and match? — Sessional Paper No. 8555-412-677.

Q-679 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to Canada's response to the international Ebola outbreak in West Africa: (a) how is Canada working with other countries to address the outbreak, (i) through the Global Health Security Action Group and the Global Health Security Agenda, (ii) in other ways; (b) what specific departments are involved in the Canadian response and what is the lead agency in each of (i) preparedness, (ii) response, (iii) recovery related to the outbreak in West Africa; (c) what specific actions is each of the departments listed in (b) undertaking; (d) what is the government doing to ensure the safety of Canadians who are travelling to West Africa to undertake activities including, but not limited to, (i) humanitarian work, (ii) commerce and trade, (iii) safeguard the well-being of those who are there now and in areas where Ebola is spreading; (e) what guidance is being provided to Canadians traveling to West Africa (i) before they leave, (ii) while in areas in which Ebola has been reported, (iii) if they think they have symptoms consistent with Ebola, (iv) for after their return to Canada; (f) how specifically was the April 18, 2014, funding of \$1,285,000 to address the outbreak spent, broken down by item and amount spent on each item; (g) how many specialists, and in what disciplines, did Canada send to work with the World Health Organization (WHO), or to West Africa to help; (h) how specifically was the August 8, 2014, funding of \$5 million to address the outbreak spent, broken down by item and amount spent on each item; (i) what specific plans were put in place to monitor the health of the three-person mobile team from Winnipeg's National Microbiology Laboratory as they were brought home from Sierra Leone and afterward kept in voluntary isolation; (j) for how long will the persons mentioned in (i) be in isolation; (k) does the government plan to respond to Secretary-General Ban Ki-moon's "international rescue call" and the WHO's \$600 million request for funding; and (l) is the government ready to isolate and care for someone if affected with Ebola within Canada; (m) does the Public Health Agency of Canada (PHAC) have a public awareness plan to help Canadians understand the prevention, transmission, and signs and symptoms of the disease; and (n) does PHAC have a communication link with all provinces and territories? — Sessional Paper No. 8555-412-679.

Q-677 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement : pour chaque publicité présentée pendant la télédiffusion de la Coupe du monde de la 2014 de la Fédération Internationale de Football Association (FIFA), quel est a) le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB; b) le nombre de fois où chaque publicité a été présentée pendant une telle diffusion, en précisant le nombre total de présentations et la durée totale (secondes ou minutes), répartis selon la date et le match pour chaque publicité; c) le coût total de diffusion de chaque publicité, réparti selon la date et le match; d) les critères utilisés pour sélectionner chacun des placements publicitaires; e) le média utilisé pour diffuser chaque publicité, réparti selon la date et le match; f) le montant total dépensé par média, réparti selon la date et le match? — Document parlementaire n° 8555-412-677.

Q-679 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la réaction du Canada à la flambée internationale du virus Ebola en Afrique de l'Ouest : a) quelle forme prend la collaboration du Canada avec d'autres pays pour s'attaquer à la flambée, (i) par le truchement du Groupe de travail sur la protection de la santé mondiale et du Global Health Security Agenda, (ii) par d'autres moyens; b) quels ministères participent à l'effort du Canada et quel organisme assure la direction des opérations dans chacun des domaines suivants (i) préparation, (ii) intervention, (iii) rétablissement à l'égard de la flambée en Afrique de l'Ouest; c) quelles mesures précises chaque ministère indiqué en b) prend-il; d) que fait le gouvernement pour assurer la sécurité des Canadiens qui se rendent en Afrique de l'Ouest pour y mener des activités, dont celles liées (i) au travail humanitaire, (ii) au commerce et aux échanges, (iii) à la protection du bien-être de ceux qui se trouvent dans des régions où le virus Ebola se propage; e) quels conseils donne-t-on aux Canadiens qui se rendent en Afrique de l'Ouest (i) avant leur départ, (ii) lorsqu'ils se trouvent dans des régions où des cas d'infection au virus Ebola ont été signalés, (iii) s'ils croient qu'ils ont des symptômes du virus Ebola, (iv) en prévision de leur retour au Canada; f) comment les fonds de 1 285 000 \$ affectés le 18 avril 2014 à la lutte contre la épidémie du virus ont-ils exactement été répartis, en indiquant chaque élément et le montant attribué à chaque élément; g) combien de spécialistes le Canada a-t-il envoyés pour travailler auprès de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) ou pour aider en Afrique de l'Ouest, et dans quels domaines sont-ils; h) comment les fonds de 5 millions de dollars affectés le 8 août 2014 à la lutte contre la épidémie du virus ont-ils exactement été répartis, en indiquant chaque élément et le montant attribué à chaque élément; i) quels plans précis ont été mis en place afin de contrôler l'état de santé des trois personnes de l'équipe mobile du Laboratoire national de microbiologie de Winnipeg à leur retour de la Sierra Leone et après avoir été placées en isolement volontaire; j) pendant combien de temps les personnes en i) seront-elles en isolement; k) le gouvernement prévoit-il répondre à « l'appel à l'aide international » du Secrétaire général Ban Ki-moon et à la demande de financement de 600 millions de dollars de l'OMS; l) le gouvernement est-il prêt à isoler et soigner une personne qui serait atteinte du virus Ebola au Canada; m) l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a-t-elle un plan de sensibilisation du public pour aider les Canadiens à comprendre les questions relatives à la prévention, à la

Q-680 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — With regard to the transshipment of an endangered fin whale from Iceland to Japan through Canada: (a) is the government committed to stand against the illegal trade of endangered wildlife; (b) when were the following departments first notified of this transshipment, (i) Canada Border Services Agency, (ii) Fisheries and Oceans Canada, (iii) Environment Canada, (iv) Foreign Affairs, Trade and Development Canada, (v) Canadian Food Inspection Agency; (c) what actions did the following departments undertake after being notified, (i) Canada Border Services Agency, (ii) Fisheries and Oceans Canada, (iii) Environment Canada, (iv) Foreign Affairs, Trade and Development Canada, (v) Canadian Food Inspection Agency; (d) what steps is the government taking to ensure that this transshipment of endangered species across Canada does not happen again; (e) did Environment Canada's Wildlife Enforcement Directorate raise any concerns regarding this shipment, (i) if so, what were they, (ii) if not, why not; (f) has the government examined the appropriateness of this shipment in light of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act; and (g) has the government considered following the example put forward by the United States by banning the transit of meat from endangered fin whales or any endangered species under the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora? — Sessional Paper No. 8555-412-680.

Q-681 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to Service Canada: (a) what products and services does it offer and when did these products and services begin to be offered; (b) what is the service standard for all on line products and what is the current average wait time for these products; (c) what is the service standard for in-person wait times and what is the wait time at each in-person site; (d) what is the cost per transaction for each of the services offered, broken down by different delivery channel; (e) what is the transaction volume of each Service Canada centre and what year did that centre open; and (f) what is the number of full time equivalency positions for each centre and for the other divisions of the Department, from 2008 to the present? — Sessional Paper No. 8555-412-681.

Q-682 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to announcements by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario after August 1, 2009: (a) what were the costs of each project announced and what was the final cost when the project was completed, including (i) the year, (ii) the program the project fell under, (iii) the organization receiving the funds; (b) when was each project announced, including multiple dates if the project announcements were for milestones or other changes; (c) what were the costs of these announcements including the cost for (i) room or facility rental,

transmission et aux symptômes de la maladie; (n) l'ASPC a-t-elle un lien de communication avec toutes les provinces et tous les territoires? — Document parlementaire n° 8555-412-679.

Q-680 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne le transbordement d'un rorqual commun en voie de disparition d'Islande au Japon en passant par le Canada : a) le Canada est-il déterminé à s'opposer au commerce illégal des espèces en voie de disparition; b) quand les ministères suivants ont-ils été avisés la première fois de ce transbordement, (i) Agence des services frontaliers du Canada, (ii) Pêches et Océans Canada, (iii) Environnement Canada, (iv) Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada, (v) Agence canadienne d'inspection des aliments; c) quelles mesures les ministères suivants ont-ils prises après avoir été avisés, (i) Agence des services frontaliers du Canada, (ii) Pêches et Océans Canada, (iii) Environnement Canada, (iv) Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada, (v) Agence canadienne d'inspection des aliments; d) quelles mesures prend le gouvernement pour faire en sorte que le transbordement d'espèces en voie de disparition par le Canada ne se reproduise plus; e) la Division de l'application de la loi sur la faune d'Environnement Canada a-t-elle fait part de préoccupations à propos de ce transbordement, (i) dans l'affirmative, quelles étaient-elles, (ii) dans la négative, pourquoi pas; f) le gouvernement a-t-il étudié l'adéquation de ce transbordement à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial; g) le gouvernement a-t-il envisagé de suivre l'exemple donné par les États-Unis en interdisant le transit de la viande de rorquals communs en voie de disparition ou de toute espèce en voie de disparition aux termes de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction? — Document parlementaire n° 8555-412-680.

Q-681 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne Service Canada : a) quels produits et services offre l'organisme et quand a-t-il commencé à les offrir; b) quelle est la norme de service pour tous les produits en ligne et quel est actuellement le temps d'attente moyen pour ces produits; c) quel est la norme de service pour les temps d'attente en personne et quel est le temps d'attente en personne à chacun des sites de services; d) quel est le coût par transaction de chacun des services offerts, réparti par mode de prestation; e) quel est le volume des transactions dans chacun des centres de Service Canada et en quelle année ce centre a-t-il ouvert ses portes; f) combien y a-t-il de postes équivalents temps plein dans chaque centre et dans les autres divisions du ministère, de 2008 à aujourd'hui? — Document parlementaire n° 8555-412-681.

Q-682 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les annonces faites par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario après le 1<sup>er</sup> août 2009 : a) quels étaient les coûts prévus de chacun des projets annoncés et quels ont été les coûts réels une fois le projet terminé, y compris (i) l'année, (ii) le programme dont le projet faisait partie, (iii) l'organisme recevant les fonds; b) quelle est la date à laquelle le projet a été annoncé, y compris les diverses dates d'annonces dans le cas d'étapes importantes ou d'autres changements; c) quels étaient les coûts liés à ces

(ii) staff travel, including the number of staff that attended, (iii) exempt staff travel, (iv) Minister travel, (v) media staging company, (vi) outside consultants, including what service they provided; and (d) what were the costs associated with any canceled events, including the reason for canceling the event? — Sessional Paper No. 8555-412-682.

Q-683 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to announcements by the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario after April 1, 2006: (a) what were the costs of each project announced, and what was the final cost when the project was completed, including (i) the year, (ii) the program the project fell under, (iii) the organization receiving the funds; (b) when was this project announced, including multiple dates if the project announcements were for milestones or other changes; (c) what were the costs of these announcements, listing the (i) room or facility rental, (ii) staff travel, including the number of staff that attended, (iii) exempt staff travel, (iv) Minister travel, (v) media staging company, (vi) outside consultants, including what service they provided; and (d) what were the costs associated with any canceled events including the reason for canceling the event? — Sessional Paper No. 8555-412-683.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day, without amendment.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Murray (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That Bill C-622, An Act to amend the National Defence Act (transparency and accountability), to enact the Intelligence and Security Committee of Parliament Act and to

annonces y compris le coût pour (i) la location d'une salle ou d'installations, (ii) les déplacements du personnel, incluant le nombre d'employés participants, (iii) les déplacements du personnel exonéré, (iv) les déplacements du Ministre, (v) l'entreprise de mise en scène médiatique, (vi) les consultants externes, y compris les services qu'ils ont fournis; d) quels étaient les coûts associés à l'annulation de tout événement, y compris la raison de l'annulation? — Document parlementaire n° 8555-412-682.

Q-683 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les annonces faites dans le cadre de l'Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario après le 1<sup>er</sup> avril 2006 : a) quels étaient les coûts de chacun des projets annoncés et les coûts finaux une fois le projet terminé, y compris (i) l'année, (ii) le programme dont le projet faisait partie, (iii) l'organisme recevant les fonds; b) quelle est la date à laquelle le projet a été annoncé, y compris les diverses dates d'annonces dans le cas d'étapes importantes ou d'autres changements; c) quels étaient les coûts liés à ces annonces, en énumérant (i) la location d'une salle ou d'installations, (ii) les déplacements du personnel, y compris le nombre d'employés participants, (iii) les déplacements du personnel exonéré, (iv) les déplacements du Ministre, (v) l'entreprise de mise en scène médiatique, (vi) les consultants externes, y compris les services qu'ils ont fournis; d) quels étaient les coûts associés à l'annulation de tout événement, y compris la raison de l'annulation de l'événement? — Document parlementaire n° 8555-412-683.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche, sans amendement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra), appuyée par M. Casey (Charlottetown), — Que le projet de loi C-622, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (transparence et responsabilité), édictant la Loi sur le Comité parlementaire sur le renseignement et

make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

la sécurité et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 270 — Vote n° 270)

YEAS: 120, NAYS: 142

POUR : 120, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Chan
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Giguère	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Pilon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trost	Trudeau	Turmel	Valeriote — 120

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant

Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Yurdiga	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That Bill C-597, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Que le projet de loi C-597, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 271 — Vote n° 271)

YEAS: 258, NAYS: 2

POUR : 258, CONTRE : 2

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anderson	Angus	Armstrong	Ashton
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Barlow	Bateman	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benoit	Benskin	Bergen
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael



Caron	Carrie	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Comartin	Côté
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Devolin	Dewar
Dionne Labelle	Dreeshen	Dubé	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Falk
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Gameau	Garrison	Genest
Giguère	Gill	Glover	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	Hughes
Hyer	James	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Lemieux	Leslie
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclet	Perreault	Pilon	Poilievre
Preston	Quach	Rafferty	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Saganash	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Scott	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Yurdiga	Zimmer — 258		

NAYS — CONTRE

Schellenberger

Tilson — 2

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-597, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day), was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi C-597, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property).

Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Findlay (Minister of National Revenue) — Report of Canada Revenue Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada Revenue Agency Act, S.C. 1999, c. 17, sbs. 88(1). — Sessional Paper No. 8560-412-780-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — The Federal Sustainable Development Strategy for 2014, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 10(2). — Sessional Paper No. 8560-412-1043-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report on the Marine Liability Act (Part 5, Liability for the Carriage of Goods by Water), pursuant to the Marine Liability Act, S.C. 2001, c. 6, s. 44. — Sessional Paper No. 8560-412-874-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2014-2015 to 2018-2019 and of the Capital and Operating Budgets for 2014-2015 of the Canadian Air

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens).

M<sup>me</sup> Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Findlay (ministre du Revenu national) — Rapport de l'Agence du revenu du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'Agence du revenu du Canada, L.C. 1999, ch. 17, par. 88(1). — Document parlementaire n° 8560-412-780-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — La stratégie fédérale de développement durable pour 2014, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 10(2). — Document parlementaire n° 8560-412-1043-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport sur la Loi sur la responsabilité en matière maritime (Partie 5, Responsabilité en matière de transport de marchandises par eau), conformément à la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6, art. 44. — Document parlementaire n° 8560-412-874-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2014-2015 de

Transport Security Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-863-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-863-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), one concerning climate change (No. 412-4452).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), une au sujet des changements climatiques (n° 412-4452).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.